

Оголошення про тендер (RFQ)

Номер RFQ: **UCBI II-111-1**

Дата оголошення: 5 березня 2020

Кінцевий термін подання: 16 березня 2020

Опис: **Розробка концепції розвитку велоінфраструктури міст Мелітополь, Бердянськ і Херсон за грантом NAT126.**

Замовник: Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI II)

Фінансування: Агентство США з міжнародного розвитку (USAID),
Контракт USAID № AID-OAA-I-14-00006,
Завдання № AID-OAA-TO-17-00009

Реалізація: Кімонікс Інтернешнл Інк.

Контактна особа: tender@ukraineabi.com

******* КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ *******

Кімонікс прагне провести чесні закупівлі та обирає постачальників ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Кімонікс не дозволяє шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/ ставок, хабарництва або компенсаційних виплат («відкатів»). Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації щодо участі у закупівлях, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.

Співробітникам та агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або в якості винагороди за співпрацю. Співробітники та агенти, які демонструють таку поведінку підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Учасники тендеру повинні включити наступну інформацію у

Request for Quotations (RFQ)

RFQ Number: **UCBI II-111-1**

Issuance Date: 5 March, 2020

Deadline for Offers: 16 March, 2020

Description: **Design of the concept of bicycle infrastructure development for the cities of Melitopol, Berdiansk and Kherson under NAT126**

For: Ukraine Confidence Building Initiative II (UCBI II)

Funded By: United States Agency for International Development (USAID),
Contract No. AID-OAA-I-14-00006,
Task Order No. AID-OAA-TO-17-00009

Implemented By: Chemonics International Inc.

Point of Contact: tender@ukraineabi.com

******* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *******

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/ bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

свої пропозиції:

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра учасника тендеру працює у Проекті.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими учасниками тендеру, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заявку.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що уся інформація у пропозиції та супровідних документах є вірною і точною.
- Засвідчення розуміння та згоди із заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»).

Будь ласка, звертайтеся до Мітри Калегіан (mkhaleghian@ukrainecbi.com) з будь-якими запитаннями щодо вищенаведеної інформації або для повідомлення про можливі порушення. Про потенційні порушення також можна повідомити безпосередньо офіс Кімонікс у Вашингтоні, контактні деталі якого можна знайти, перейшовши за вищезазначеним посиланням.

Розділ 1: Інструкції для учасників тендеру

1. Вступ: Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI II) - це проект Агентства США з міжнародного розвитку, що втілюється компанією Кімонікс Інтернешнл Інк. Метою Проекту є підтримка України під час перехідного періоду. У рамках проектної діяльності, UCBI II необхідно здійснити закупівлю **послуг з розробки концепції розвитку велоінфраструктури міст Мелітополь, Бердянськ і Херсон.**

Метою цього Оголошення про тендер є отримання цінкових пропозицій на ці послуги.

Учасники тендеру несуть відповідальність за забезпечення того, щоб їхні пропозиції, подані до Кімонікс, відповідали інструкціям, термінам та умовам, зазначеним у цьому Оголошенні про тендер. Недотримання інструкцій, викладених у цьому Оголошенні про тендер може призвести до дискваліфікації учасника.

2. Термін та порядок подання пропозицій:

Пропозиції повинні бути отримані не пізніше, ніж о **18:00** за київським часом **16 березня, 2020** за допомогою листа електронної пошти. Будь-які пропозиції слід надсилати електронною поштою на електронну адресу tender@ukrainecbi.com.

Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact Mitra Khaleghian (mkhaleghian@ukrainecbi.com) with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above.

Section 1: Instructions to Offerors

1. Introduction: The Ukraine Confidence Building Initiative II (UCBI II) Project is a USAID program implemented by Chemonics International in Ukraine. The goal of the UCBI II is to support the transition in Ukraine. As part of project activities, UCBI II requires the purchase **of service for design of the concept of bicycle infrastructure development for the cities of Melitopol, Berdiansk and Kherson.**

The purpose of this RFQ is to solicit quotations for these services.

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.

2. Offer Deadline and Protocol: Offers must be received no later than **18:00** local Kyiv time on **March 16, 2020** by email. Any emailed offers must be emailed to tender@ukrainecbi.com.

Оферент подає пропозицію електронним шляхом із не більше ніж 3-ма додатками (ліміт у 5 MB) на електронний лист, що сумісні із MS Word, MS Excel, у форматі, що читається, чи Adobe Portable Document Format (PDF) у операційній системі Microsoft. Оференти не можуть подавати зиповані файли. Сторінки, які вимагають оригінального підпису, відскановуються та надсилаються у форматі PDF.

Технічна пропозиція та цінова пропозиція повинні бути відокремлені одна від одної.

Технічні пропозиції не повинні містити посилань на дані щодо цін для забезпечення того, щоб технічна оцінка здійснюватиметься виключно на основі технічних переваг.

Будь ласка, вкажіть номер Оголошення про тендер в усіх поданих документах. Пропозиції, отримані після зазначеного кінцевого терміну, можуть вважатися як такі, що були подані запізно та будуть розглянуті Кімонікс на власний розсуд.

3. Питання: Питання стосовно технічних або адміністративних вимог цього Оголошення про тендер можна надсилати до **12:00** за Київським часом **10 березня 2020 року** електронною поштою на адресу tender@ukrainecbi.com. Питання повинні бути представлені у письмовій формі, телефонні дзвінки прийматися не будуть. Питання та запити про надання роз'яснень, а також відповіді на них, які, на думку Кімонікс, можуть становити інтерес для інших учасників тендеру, можуть бути надіслані усім потенційним учасникам тендеру, які виявили зацікавленість у цьому тендері.

Лише письмові відповіді від Кімонікс вважаються офіційними та беруться до уваги при розгляді пропозицій. Будь-яка усна інформація, отримана від співробітників Кімонікс або інших осіб, не вважається офіційною відповіддю на питання, що стосуються цього Оголошення про тендер.

4. Обсяг Робіт: У Розділі 3 наведено технічні характеристики потрібних послуг.

5. Пропозиції: Пропозиції у відповідь на це Оголошення про тендер повинні містити повну фіксовану ціну, з урахуванням вартості доставки та усіх інших витрат. Ціни повинні бути представлені в гривнях. Пропозиції повинні залишатися чинними протягом не менше 30 (тридцяти) календарних

The Offeror must submit the proposal electronically with up to 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Offerors must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The technical proposal and cost proposal must be kept separate from each other.

Technical proposals must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

Please reference the RFQ number in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.

3. Questions: Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than **12:00** local Kyiv time on **March 10, 2020** by email to tender@ukrainecbi.com. Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.

Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.

4. Specifications: Section 3 contains the technical specifications of the required services.

5. Quotations: Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs. Pricing must be presented in UAH. Offerors must remain valid for not less than thirty (30) calendar days after the offer deadline.

днів після граничного строку пропозиції.

Учасники повинні надавати розцінки на офіційному бланку або в офіційному форматі; у випадку, коли це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити таблицю в Розділі 3.

Крім того, учасникам тендеру, які відповідають на це Оголошення про тендер, пропонується подати:

1. Організаціям, які відповідають на це Оголошення про тендер - копію реєстраційних документів або бізнес-ліцензію.
2. Фізичним особам, які відповідають на це Оголошення про тендер - копію посвідчення особи.
3. Досвід та стаж роботи. Ця частина має бути обсягом від 2 до 7 сторінок, проте не повинна перевищувати 7 сторінок.

Ця частина повинна містити опис компанії та організації, з відповідним посиланням на будь-яку материнську компанію та дочірні компанії. Оференти повинні включити деталі, що демонструють їх досвід та технічну спроможність реалізувати технічний підхід/ методологію, та детальний план роботи. Окрім того, Оференти повинні включити контактну інформацію для принаймні **3 (триох)** рекомендацій щодо досвіду відповідних послуг в минулому чи поточному часі, проведених протягом останніх **3 (триох)** років (за **грантами, контрактами чи субконтрактами**), а також контактну інформацію компаній, для яких така робота була здійснена. Контактна інформація повинна, як мінімум, містити: найменування контактної особи, яка може розповісти про виконання Оферентом роботи, найменування та адресу компанії, для якої здійснювалася робота, та електронну адресу і номер телефону контактної особи. Будь ласка, повідомте контакту особу про можливість запиту від Кімонікс протягом одного тижня після закінчення терміну дії оголошення про тендер.

Кімонікс зберігає за собою право перевірити додаткові рекомендації, які не вказані Оферентом.

Цінова пропозиція подається окремо від зазначених вище документів. Усі інші пропозиції не повинні містити посилань на дані щодо цін для забезпечення того, щоб технічна оцінка здійснюватиметься включно на основі технічних переваг.

6. Доставка: У тексті своєї пропозиції, кожен

Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.

In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following:

1. Organizations responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license.
2. Individuals responding to this RFQ are requested to submit a copy of their identification card.
3. Experience, and Past Performance. This part shall be between 2 and 7 pages long but may not exceed 7 pages.

This part must include a description of the company and organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Offerors must include details demonstrating their experience and technical ability, including those of proposed consortium members, in implementing the technical approach/ methodology and the detailed work plan. Additionally, Offerors must include **three (3)** references of past or present clients indicating the relevant services carried out in the last **three (3)** years (under **grants, contracts or subcontracts**) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the Offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. Please notify the points of contact that Chemonics may be contacting them within one week after the RFQ deadline.

Chemonics reserves the right to check additional references not provided by an Offeror.

The price quotation be submitted separately from above documents. All other parts of this quotation must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

6. Delivery: As part of its response to this RFQ,

Учасник повинен надати орієнтовні терміни (у календарних днях) доставки (після отримання замовлення). Орієнтовні терміни доставки, зазначені у пропозиції, стануть частиною контракту з переможцем тендеру.

7. Джерело надходження/ національність/ виробництво: Усі товари та послуги у рамках цього тендеру повинні мати походження з країн, які мають **географічний код USAID 935** відповідно до Кодексу федеральних положень (Code of Federal Regulations - CFR) [22 CFR §228](#). Країна-партнер для цього Оголошення про тендер – Україна.

Учасники тендеру не можуть пропонувати або постачати товари чи послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.

8. Податки та ПДВ: Угода, згідно з якою фінансується ця закупівля, не дозволяє фінансувати будь-які податки, ПДВ, тарифи, мита чи інші збори, встановлені будь-якими чинними законами в країні-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита або збори країни-партнера не сплачуються згідно з договорами, що є результатом цього Оголошення про тендер. Відтак, УСВІ II оплачуватиме вартість товарів/ послуг **без** ПДВ.

Компанія Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм та проектів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Угоди між Урядом України та Урядом США про гуманітарне та техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 року (далі – «Угода») та закуповує товари, роботи і послуги для виконання згаданого проекту міжнародної технічної допомоги, відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 року N153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги»; вартість таких товарів (робіт, послуг) звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт та послуг здійснюється

each offeror is expected to provide an estimate (in calendar days) of the delivery timeframe (after receipt of order). The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract.

7. Source/Nationality/Manufacture: All goods and services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet **USAID Geographic Code 935** in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), [22 CFR §228](#). The cooperating country for this RFQ is Ukraine.

Offerors may not offer or supply any commodities or services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.

8. Taxes and VAT: The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFQ. Therefore, UCBI II shall pay for the cost of commodities/ services **exclusive** of VAT.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine about Humanitarian and Technical Economic Cooperation of May 07, 1992 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution No.153 (153-2002-p) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods works, and services shall

коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт та послуг, зазначених у плані закупівель.

Проект надає переможцю тендеру копію реєстраційної картки Проекту, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Міністерством економічного розвитку і торгівлі України (МЕРТУ) та засвідчену печаткою Проекту, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту.

Учасник тендеру складає в установленому нижче порядку податкову накладну щодо надання товарів (робіт, послуг) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній зазначається підстава для звільнення від ПДВ (назва Проекту, номер і дата відповідного контракту). Субпідрядник подає до державного податкового органу за своїм місцезнаходженням декларацію з урахуванням зазначених вище операцій та вказує код пільги по податку на додану вартість № 14060049 відповідно до Довідника податкових пільг.

БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Учасники тендеру повинні ствердно заявити в своїй пропозиції, що вони розуміють, що Кімонікс звільнений від сплати ПДВ і що це звільнення буде застосоване до всіх рахунків-фактур. Відсутність заяви учасників тендеру про намір визнати звільнення від ПДВ може бути підставою для виключення з розгляду відповідно до цього Оголошення про тендер.

9. Номер DUNS: компанії чи організації, будь то для отримання прибутку чи для некомерційної діяльності, потрібно надати номер Універсальної Системи Нумерації Даних (DUNS), якщо її вибрано для заключення договору у відповідь на це RFQ, вартість якого перевищує або дорівнює 30 000 доларів США (або еквівалент в іншій валюті). Якщо учасник тендеру не має номера DUNS і не може отримати його до закінчення терміну подання заявки, він повинен включити заяву, в якій зазначається його намір зареєструватися для номера DUNS, якщо його виберуть як успішного постачальника або пояснить, чому реєстрація для номера DUNS неможлива. Зв'яжіться з Dun & Bradstreet за допомогою цієї веб-форми, щоб отримати номер: <https://fedgov.dnb.com/webform> Подальші вказівки щодо отримання номера DUNS будуть надані компанією Кімонікс за запитом.

be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

The Project shall provide the successful offeror with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine (MEDTU) and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The offeror shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "Without VAT". A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The subcontractor shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations and mentioning VAT exemption code #14060049 according to the Tax Exemptions Directory.

PLEASE NOTE: Offerors must affirmatively state in the offer that they understand Chemonics is VAT exempt and that this exception will be recognized for all invoicing. Failure to affirmatively state offerors intention to recognize the Ukrainian VAT exemption may be grounds for exclusion for consideration and award of a contract under this RFQ.

9. DUNS Number: Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Data Universal Numbering System (DUNS) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to USD\$30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.

10. Право брати участь в тендері: Подаючи пропозицію на участь у тендері учасник підтверджує, що він та його основні співробітники не є такими, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США. Кімонікс не укладає угод з фірмами, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США.

11. Оцінка пропозицій та визначення переможця: При визначенні переможця перевага буде надана учаснику тендеру, який подав пропозицію згідно з інструкцією, що міститься у цьому Оголошенні про тендер, відповідає критеріям прийнятності. Найкраща пропозиція визначається шляхом порівняльного аналізу на основі наступних критеріїв оцінки. Відносна значущість кожного окремого критерію відображається у кількості балів:

- *Технічні характеристики* – 40 балів: Відповідність технічним специфікаціям і вимогам
- *Кваліфікація персоналу* - 30 балів: Чи мають запропоновані члени команди необхідний досвід та можливості для виконання обсягу роботи?
- *Досвід і стаж роботи* – 30 балів: На підставі наданої інформації у заповненій технічній частині, включаючи досвід надання аналогічних послуг. Будь ласка, дивись Розділ 1, пункт 5.

Зверніть увагу, якщо будуть виявлені суттєві недоліки щодо відповідності вимогам Оголошення про тендер, пропозиція може бути визнана невідповідною та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві недоліки на свій розсуд.

Ми заохочуємо надсилати Ваші найкращі пропозиції. Очікується, що у тендері переможе найоригінальніша пропозиція. Проте, Кімонікс залишає за собою право здійснити будь-яку з наступних дій:

- Кімонікс може вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому учаснику тендеру.
- Перевага надаватиметься учасникам, які можуть виконати повний технічний обсяг робіт, згідно з Оголошенням про тендер. Проте, Кімонікс може надати перевагу учаснику лише частково, або розділити перемогу між різними

10. Eligibility: By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.

11. Evaluation and Award: The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and is determined via a trade-off analysis to be the best value based on application of the following evaluation criteria. The relative importance of each individual criterion is indicated by the number of points below:

- *Technical* – 40 points: Responsiveness to technical specifications and requirements.
- *Personnel Qualifications* – 30 points: Do the proposed team members have necessary experience and capabilities to carry out the technical specifications and requirements?
- *Past Performance* – 30 points: Based on the information provided in the completed technical volume including experience in serving similar services. Please see Section 1, item 5).

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:

- Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award.
- While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various suppliers, if in the best

постачальниками, якщо це відповідатиме найкращим інтересам проекту UCBI II.

- У будь-який момент Кімонікс може скасувати це Оголошення про тендер.

Будь ласка, зверніть увагу на те, що подаючи пропозиції, учасник тендеру розуміє, що Агентство США з міжнародного розвитку не є замовником цього тендеру, й тому всі можливі претензії в письмовому вигляді необхідно подавати до Проекту UCBI II, а Агентство США з міжнародного розвитку не прийматиме та не розглядатиме претензії щодо закупівель своїх контракторів. Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо претензій, пов'язаних із цим тендером.

12. Терміни та умови: Це лише запит на подання пропозицій. Оголошення цього тендеру ні в якому разі не зобов'язує компанію Кімонікс, проект UCBI II або Агентство США з міжнародного розвитку укладати договори або оплачувати витрати, що були понесені потенційними учасниками тендеру при підготовці та поданні пропозицій.

На цей запит поширюються стандартні правила та умови компанії Кімонікс. Ці правила та умови поширюються на будь-який присуджений договір; копія повного переліку правил та умов надається за запитом. Будь ласка, зверніть увагу на наступні правила та умови:

- (a) Згідно з правилами компанії Кімонікс, оплата здійснюється протягом 30 днів після доставки та приймання будь-яких товарів або результатів робіт. Оплата здійснюється лише компанії-переможцю цього тендеру; оплата не здійснюється третій стороні.
- (b) Будь-який договір, присуджений за результатами цього Оголошення про тендер, базується на фіксованій ціні та буде укладений у формі договору на закупівлю послуг.
- (c) Забороняється поставка товарів або послуг, які були виготовлені, зібрані, доставлені, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.
- (d) Будь-які міжнародні перевезення літаком або морські перевезення, що здійснюються в рамках цього договору, повинні бути здійснені американськими перевізниками.

interest of the UCBI II Project.

- Chemonics may cancel this RFQ at any time.

Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the UCBI II Project for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.

12. Terms and Conditions: This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, the UCBI II Project, or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.

This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:

- (a) Chemonics' standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party.
- (b) Any award resulting from this RFQ will be firm fixed price, in the form of a purchase order for services.
- (c) No services or commodities may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.
- (d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels.

(e) Законодавство США забороняє проведення транзакцій, постачання ресурсів і надання підтримки юридичним і фізичним особам, що пов'язані з тероризмом. Постачальник за будь-яким договором, присудженим за результатами цього Оголошення про тендер, повинен забезпечити дотримання цього законодавства.

(f) Право власності на товари, що постачаються за будь-яким договором, присудженим за результатами цього Оголошення про тендер, переходить до Кімонікс після доставки товарів та їх приймання Кімонікс. Учасник тендеру несе усі ризики втрати, пошкодження та знищення товарів до моменту переходу права власності до Кімонікс.

Розділ 2: Необхідні документи

Для надання допомоги учасникам тендеру у підготовці пропозицій, нижче наведений перелік документів, які необхідно включити у пропозицію:

- Супровідний лист, підписаний уповноваженим представником учасника тендеру (див. Розділ 4)
- Офіційну пропозицію, яка включає підтвердження відповідності технічної специфікації (див. Розділ 3 щодо обсягу робіт, що потребує технічна специфікація та шаблон надання пропозиції)
- Копію реєстраційного свідоцтва учасника тендеру та ліцензій на здійснення відповідної діяльності (див. Розділ 1.5)
- Контактну інформацію для принаймні трьох (3) рекомендацій від минулих або діючих клієнтів із зазначенням відповідних послуг, проведених протягом трьох (3) останніх років, що найкращим чином ілюструють кваліфікацію та попередній досвід компанії/ фізичної особи (див. Розділ 1.5)
- Фактичний опис минулого досвіду для подібних послуг (див. Розділ 1.5)
- Резюме експертів та спеціалістів що будуть задіяні у розробці концепції

(e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The supplier under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.

(f) The title to any goods supplied under any award resulting from this RFQ shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics.

Section 2: Offer Checklist

To assist offerors in preparation of proposals, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ:

- Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template)
- Official quotation, including proof of technical specifications (see Section 3 for scope of work, required technical qualifications, and the template to provide quotations)
- Copy of offeror's registration or business license (see Section 1.5 for more details)
- Contact information for at least three (3) references of past or present clients indicating the relevant services carried out in the last three (3) years that best illustrate company/individual's qualifications and past performance (see Section 1.5 for more details)
- Narrative description of past performance for similar services (see Section 1.5 for more details)
- CV of experts and specialists involved in concept development

Розділ 3: Технічні характеристики та технічні вимоги

Метою цього оголошення про тендер є пошук фірми, що спроможна **розробити концепції розвитку велоінфраструктури міст Мелітополь, Бердянськ і Херсон** для компанії Кімонікс та Проекту «Зміцнення громадської довіри» (UCBI II).

Фірма має бути спроможна надати наступні послуги:

Технічні вимоги:

Розробка Концепції розвитку велосипедного транспорту у кожному з трьох міст має на меті:

1. Створення якісної та безпечної інфраструктури для велосипедного транспорту й малого електричного транспорту.
2. Розробка та затвердження безпечного короткочасного паркування та довгострокової оренди велосипедів поруч із складом транспортного підрозділу чи громадських установ;
3. Створення безбар'єрної, безпечної та зв'язаної мережі велосипедних шляхів (доріжок, смуг та ін.) для трудових та рекреаційних поїздок.
4. Створення і розвиток умов для безпечного короткочасного паркування та довгострокового зберігання велосипедів біля та в складі транспортних вузлів, закладів громадського призначення.
5. Визначення місць для впровадження сервісів короткострокової оренди велосипедів (Bikesharing) та електричних самокатів (Kicksharing).
6. Врахування велосипедної інфраструктури та користування малим електричним транспортом при плануванні, будівництві та реконструкції об'єктів транспортної інфраструктури та благоустрою територій міста.
7. Популяризація користування велосипедом серед мешканців кожного з трьох міст для щоденних практичних поїздок та

Section 3: Specifications and Technical Requirements

The purpose of this RFQ is to engage the firm to provide the **services for design of the concept of bicycle infrastructure development for the cities of Melitopol, Berdiansk and Kherson** to Chemonics and Ukraine Confidence Building Initiative II (UCBI II).

The firm shall, and when requested, provide the following services:

Technical requirements:

Designing the Concept of the development of bicycle transport system in each of the 3 cities goals are:

1. development of safe and quality infrastructure for bicycle transport and small electric transport;
2. development and approval for safe short-hour parking and long-term bicycle rent near to warehouse of transport unit or public institutions;
3. development of free, non-profit and non-stop measures for cycling paths (road, and so on) for work and recreational trips;
4. creation and development of conditions for safe short-term parking and long-term storage of bicycles near and as a part of transport hubs and public establishments;
5. creating the conditions for the safe short-term bicycle rental services (Bikesharing) and electric scooters (Kicksharing)
6. Taking into account the bicycle infrastructure and use of small electric transport in the planning, construction and reconstruction of the objects of transport infrastructure and improvement of the city territories;
7. Promoting bicycle use among each of the three cities residents for daily practical trips and improving the safety of users' movement.

<p>підвищення рівня безпеки пересування користувачів.</p> <p>У ході розробки концепцій для кожного з трьох міст повинні бути виконані наступні заходи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Камеральні дослідження містобудівної документації, стратегічних документів, топографічних, економічних, демографічних та інших даних та умов (3 дослідження (1 - стратегічних документів - Стратегії міста, Планів розвитку; 2 - економічних - бюджет міста, План соціально-економічного розвитку, 3 - містобудівної документації – генеральний план, детальні плани територій, тощо); - Польові дослідження вулиць, на яких пропонується облаштувати магістральні велосипедні маршрути (середня кількість - 8 польових досліджень); - Проведення зустрічей (робочих груп, засідань, воркшопів) із залученням зацікавлених сторін та профільних фахівців міста. Мінімальна кількість зустрічей: 1 дводенний воркшоп з планування документу “Концепції розвитку велоінфраструктури”; - До двох відео-конференцій щодо уточнюючих питань по розробці документу з активістами та представниками міської ради; 1 публічна консультація після розробки драфту документу спільно з активістами та представниками мерії, 1 презентація спільно з активістами та представниками мерії. Також важливим фактором є долучення до воркшопу та наступних кроків зацікавлених сторін: представники профільних департаментів/управлінь міста, комунальних підприємств, фахівці з транспортного планування, інженери, урбаністи, депутати міських рад, представники профільних громадських організацій, активних мешканці міста; - Аналіз пріоритетності велосипедної інфраструктури згідно досліджень та обговорень на зустрічах з зацікавленими сторонами та профільними фахівцями; <p>Очікувані результати:</p> <p>Концепція розвитку велосипедного транспорту у кожному з трьох міст (документ у форматі PDF):</p>	<p>In developing the concepts for each of the three cities, the following measures should be implemented:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chamber studies of town planning documentation, strategic documents, topographic, economic, demographic and other data and conditions (3 studies (1 - strategic documents) City strategies, development plans; 2 - economic - city budget, plan of socio-economic development, 3 - town planning documentation - master plan, detailed plans of territories, etc. - Field studies of streets which are proposed to equip main cycle routes (average number is 8 field studies); - Holding meetings (working groups, meetings, workshops) with the involvement of the interested citizens and profile professionals of the city. Minimum number of meetings: 1 two-day workshop on planning the document "Concepts of development of bicycle infrastructure"; - Up to two video conferences on clarifying issues on developing a document with activists and city council representatives, public consultation after drafting a document together with activists and city hall representatives, 1 presentation jointly with activists and city hall representatives. Also important is the involvement to the workshops and the following steps: representatives of profile departments / departments of the city, public utilities, transport planning specialists, engineers, urbanists, city council deputies, representatives of relevant public organizations, active residents of the city - Analysis of the prioritization of cycling infrastructure according to research and discussions with the interested citizens and meetings with field professionals; <p>Expected results:</p> <p>The concept of development of bicycle transport in each of three cities (PDF document):</p>
--	---

- Комплексна схема велосипедної мережі за маршрутним принципом з поділом за видами маршрутів (магістральні та рекреаційні);
- Рекомендації з облаштування руху велосипедного транспорту (форми руху, рішення для перехресть, типи та принципи розміщення супутньої інфраструктури тощо)
- Рекомендації щодо подальшого розвитку веломережі з урахуванням реформи децентралізації;
- Рекомендації щодо промоції велосипедного транспорту;
- Рекомендації щодо утримання та експлуатації велоінфраструктури;
- Рекомендації щодо збору даних та статистики, пов'язаних з користування велосипедом.

Звіт про здійснену роботу в рамках реалізації проекту має містити:

1. Описовий документ "Концепція розвитку велоінфраструктури";
2. Додатки до Велоконцепції (Додаток 1- Перелік вулиць, які увійдуть до Велоконцепції; Додаток 2 - Схема веломережі міста);
3. Скан-копії всіх реєстраційних листів учасників з робочих зустрічей (воркшопи, публічна консультація, презентація);
4. Кількість виправлень звіту, включена у вартість - 2 рази.

Розділ 4: Супровідний лист

Супровідний лист повинен бути надрукований на фірмовому бланку та оформлений/ підписаний/ завірений печаткою уповноваженим представником учасника тендеру:

Кому: Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI II)
01034 Україна, м. Київ, вул. Ярославів Вал, буд.14А,
3-й поверх

Тема: UCBI II-108

За місцем вимоги:

- Complex scheme of cycling network according to the route principle with division by types of routes (main and recreational);
- Recommendations for the arrangement of bicycle traffic (forms of traffic, decisions for crossroads, types and principles of location of related infrastructure, etc)
- Recommendations for further development of the bicycle network, taking into account the decentralization reform;
- Recommendations for the promotion of bicycle transport;
- Recommendations for maintenance and operation of bicycle infrastructure;
- Recommendations on data collection and statistics related to bicycle use.
- Report on the completed work within the project implementation.

The report on the work carried out in the framework of the project should include:

1. Descriptive document «The concept of development of bicycle infrastructure»
2. Appendixes to the Bicycle Concept (Appendix 1- List of streets that will be included in the Bicycle Concept; Appendix 2 - City Cycle Scheme);
3. Scans of all registration sheets of participants from working meetings (workshops, public consultation, presentation);
4. The number of changes to the report included in the cost - 2 times.

Section 4: Offer Cover Letter

The following cover letter must be placed on letterhead and completed/ signed/ stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:

To: Ukraine Confidence Building Initiative II Project (UCBI II)
01034 Ukraine, Kyiv, Yaroslaviv Val Street,
building 14A, 3d floor

Ми, що нижче підписалися, подаємо пропозицію виконати усі роботи, необхідні для завершення діяльності та вимоги, вказані у вищезазначеному Оголошенні про тендер. Пропозиція додається.

Ми визнаємо та погоджуємося з усіма правилами, умовами, спеціальними положеннями та інструкціями, включеними у вищезазначене Оголошення про тендер. Ми також засвідчуємо, що нижчезазначена фірма, а також головні співробітники фірми та усі товари та послуги, зазначені у пропозиції, мають право брати участь та відповідають критеріям прийнятності для даної закупівлі відповідно до умов тендеру та правил USAID.

Крім того, ми підтверджуємо, що за наявною у нас інформацією:

- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими співробітниками Кімонікс або Проекту UCBI II;
- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими іншими учасниками тендеру, що представили свої пропозиції; та
- Ціни у нашій пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Уся інформація, яка міститься у нашій пропозиції, та усі супровідні документи є вірними та точними.
- Ми розуміємо та погоджуємося із заборною Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»).

Цим підтверджуємо, що додані засвідчення та інші заяви є точними, актуальними та повними.

Підпис уповноваженої особи:

ПІБ та посада:

Дата:

Назва компанії:

Адреса компанії:

Телефон та вебсайт компанії:

Реєстраційний номер або номер Свідоцтва платника податків:

DUNS номер Компанії:

Чи є у компанії дійсний банківський рахунок (Так/Ні)?

Офіційна назва, пов'язана з банківським рахунком

Reference: RFQ No. UCBI II-108

To Whom It May Concern:

We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.

We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm's principal officers and all commodities and services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.

Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:

- We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or UCBI II project staff members;
- We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting proposals in response to the above-referenced RFQ; and
- The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- All information in our proposal and all supporting documentation is authentic and accurate.
- We understand and agree to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.

We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.

Authorized Signature:

Name and Title of Signatory:

Date:

Company Name:

Company Address:

Company Telephone and Website:

Company Registration or Taxpayer ID Number:

(для оплаты):	Company DUNS Number Does the company have an active bank account (Yes/No)? Official name associated with bank account (for payment):
---------------	--

Розділ 3: Технічні характеристики та технічні вимоги/
Section 3: Specifications and Technical Requirements

У таблиці нижче наведений перелік послуг, які відповідають оголошенню про тендер. Учасники тендеру повинні подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції. Якщо це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити Розділ 3 та подати його з підписом/печаткою до Кімонікс/

The table below contains the list of services under RFQ. Offerors are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/ stamped version to Chemonics.*

Deliverable Number/ Номер результату	Deliverable Name/ Назва результату	Одиниця/ Item	К-сть/ Q-ty	Терміни постачання результатів (у календарних днях з дати підписання контракту)/ Terms of results delivery (in calendar days after contract signing)	Ціна у гривнях за одиницю (без ПДВ)/ Cost per unit in UAH (not including VAT)	Загальна вартість у гривнях (без ПДВ)/ Total in UAH (not including VAT)
1. Розробка концепції розвитку велоінфраструктури міста Мелітополя/ Development of the bicycle infrastructure development concept for the city of Melitopol						
1.1	Камеральні дослідження містобудівної документації, стратегічних документів, топографічних, економічних, демографічних та інших даних та умов (див. Розділ 3)/Chamber studies of town planning documentation, strategic documents, topographic, economic, demographic and other data and conditions (see Section 3)		3			
1.2	Польові дослідження вулиць, на яких пропонується облаштувати магістральні велосипедні маршрути (див. Розділ 3)/ Field studies of streets that are proposed to be equipped with main cycle routes (see Section 3)		8			
1.3	Дводенний воркшоп з планування документу "Концепції розвитку велоінфраструктури" /Two-day workshop on planning the document "Concepts for the development of bicycle infrastructure"		1			
1.4	Відео-конференцій щодо уточнюючих питань по розробці документу з активістами та представниками міської ради / Video conferences on clarifying issues on developing a document with activists and city council representatives		2			
1.5	Публічна консультація після розробки драфту документу спільно з активістами та представниками мерії/ Public consultation after drafting the document together with activists and city hall representatives		1			
1.6	Презентація спільно з активістами та представниками мерії/ Presentation together with activists and City Hall representatives		1			
1.7	Аналіз пріоритетності велосипедної інфраструктури згідно досліджень та обговорень на зустрічах з зацікавленими сторонами та профільними фахівцями/ The analysis of cycling infrastructure priority under research and discussion meetings with stakeholders and relevant experts					
1.8	Комплексна схема велосипедної мережі за маршрутним принципом з поділом за видами маршрутів (магістральні та рекреаційні) / Comprehensive scheme of cycling network according to the route principle with division by types of routes (main and recreational)		1			
1.9	Рекомендації з облаштування руху велосипедного транспорту (форми руху, рішення для перехресть, типи та принципи розміщення супутньої інфраструктури тощо)/ Recommendations for the		1			

	arrangement of bicycle traffic (forms of traffic, solutions for crossroads, types and principles of location of related infrastructure, etc.)					
1.10	Рекомендації щодо подальшого розвитку веломережі з урахуванням реформи децентралізації / Recommendations for further development of the bicycle network, taking into account the decentralization reform		1			
1.11	Рекомендації щодо утримання та експлуатації велоінфраструктури / Recommendations for maintenance and operation of bicycle infrastructure		1			
1.12	Рекомендації щодо збору даних та статистики, пов'язаних з користування велосипедом / Recommendations for collecting data and statistics related to cycling		1			
1.13	Розробка фінального звіту (Описовий документ з Додатками, з урахуванням двох виправлень) / Preparation of the final report (Supplemental Description Document with two corrections)		1			
1.14	Додаткове виправлення звіту / Additional report correction		1			
Розробка концепції розвитку велоінфраструктури міста Бердянськ						
2.1	Камеральні дослідження містобудівної документації, стратегічних документів, топографічних, економічних, демографічних та інших даних та умов (див. Розділ 3)/Chamber studies of town planning documentation, strategic documents, topographic, economic, demographic and other data and conditions (see Section 3)		3			
2.2	Польові дослідження вулиць, на яких пропонується облаштувати магістральні велосипедні маршрути (див. Розділ 3)/ Field studies of streets that are proposed to be equipped with main cycle routes (see Section 3)		8			
2.3	Дводенний воркшоп з планування документу "Концепції розвитку велоінфраструктури" /Two-day workshop on planning the document "Concepts for the development of bicycle infrastructure"		1			
2.4	Відео-конференцій щодо уточнюючих питань по розробці документу з активістами та представниками міської ради / Video conferences on clarifying issues on developing a document with activists and city council representatives		2			
2.5	Публічна консультація після розробки драфту документу спільно з активістами та представниками мерії/ Public consultation after drafting the document together with activists and city hall representatives		1			
2.6	Презентація спільно з активістами та представниками мерії/ Presentation together with activists and City Hall representatives		1			
2.7	Аналіз пріоритетності велосипедної інфраструктури згідно досліджень та обговорень на зустрічах з зацікавленими сторонами та профільними фахівцями/ The analysis of cycling infrastructure					

	priority under research and discussion meetings with stakeholders and relevant experts					
2.8	Комплексна схема велосипедної мережі за маршрутним принципом з поділом за видами маршрутів (магістральні та рекреаційні) / Comprehensive scheme of cycling network according to the route principle with division by types of routes (main and recreational)		1			
2.9	Рекомендації з облаштування руху велосипедного транспорту (форми руху, рішення для перехресть, типи та принципи розміщення супутньої інфраструктури тощо)/ Recommendations for the arrangement of bicycle traffic (forms of traffic, solutions for crossroads, types and principles of location of related infrastructure, etc.)		1			
2.10	Рекомендації щодо подальшого розвитку веломережі з урахуванням реформи децентралізації / Recommendations for further development of the bicycle network, taking into account the decentralization reform		1			
2.11	Рекомендації щодо утримання та експлуатації велоінфраструктури / Recommendations for maintenance and operation of bicycle infrastructure		1			
2.12	Рекомендації щодо збору даних та статистики, пов'язаних з користування велосипедом / Recommendations for collecting data and statistics related to cycling		1			
2.13	Розробка фінального звіту (Описовий документ з Додатками, з урахуванням двох виправлень) / Preparation of the final report (Supplemental Description Document with two corrections)		1			
2.14	Додаткове виправлення звіту / Additional report correction		1			
Розробка концепції розвитку велоінфраструктури міста Херсон						
3.1	Камеральні дослідження містобудівної документації, стратегічних документів, топографічних, економічних, демографічних та інших даних та умов (див. Розділ 3)/Chamber studies of town planning documentation, strategic documents, topographic, economic, demographic and other data and conditions (see Section 3)		3			
3.2	Польові дослідження вулиць, на яких пропонується облаштувати магістральні велосипедні маршрути (див. Розділ 3)/ Field studies of streets that are proposed to be equipped with main cycle routes (see Section 3)		8			
3.3	Дводенний воркшоп з планування документу "Концепції розвитку велоінфраструктури" /Two-day workshop on planning the document "Concepts for the development of bicycle infrastructure"		1			
3.4	Відео-конференцій щодо уточнюючих питань по розробці документу з активістами та представниками міської ради / Video conferences on clarifying issues on developing a document with activists and city council representatives		2			

3.5	Публічна консультація після розробки драфту документу спільно з активістами та представниками мерії/ Public consultation after drafting the document together with activists and city hall representatives		1			
3.6	Презентація спільно з активістами та представниками мерії/ Presentation together with activists and City Hall representatives		1			
3.7	Аналіз пріоритетності велосипедної інфраструктури згідно досліджень та обговорень на зустрічах з зацікавленими сторонами та профільними фахівцями/ The analysis of cycling infrastructure priority under research and discussion meetings with stakeholders and relevant experts					
3.8	Комплексна схема велосипедної мережі за маршрутним принципом з поділом за видами маршрутів (магістральні та рекреаційні) / Comprehensive scheme of cycling network according to the route principle with division by types of routes (main and recreational)		1			
3.9	Рекомендації з облаштування руху велосипедного транспорту (форми руху, рішення для перехресть, типи та принципи розміщення супутньої інфраструктури тощо)/ Recommendations for the arrangement of bicycle traffic (forms of traffic, solutions for crossroads, types and principles of location of related infrastructure, etc.)		1			
3.10	Рекомендації щодо подальшого розвитку веломережі з урахуванням реформи децентралізації / Recommendations for further development of the bicycle network, taking into account the decentralization reform		1			
3.11	Рекомендації щодо утримання та експлуатації велоінфраструктури / Recommendations for maintenance and operation of bicycle infrastructure		1			
3.12	Рекомендації щодо збору даних та статистики, пов'язаних з користування велосипедом / Recommendations for collecting data and statistics related to cycling		1			
3.13	Розробка фінального звіту (Описовий документ з Додатками, з урахуванням двох виправлень) / Preparation of the final report (Supplemental Description Document with two corrections)		1			
3.14	Додаткове виправлення звіту / Additional report correction		1			
						Subtotal:
						Other Costs (Describe: _____):
						GRAND TOTAL:

Цінова пропозиція не може включати ПДВ/ VAT may not be included in the cost proposal

Термін отримання результатів (після підписання договору) _____ календарних днів, **до 35 календарних днів**

Delivery time (after receipt of order): _____ calendar days, **up to 35 calendar days**

Термінів постачання, що зазначені у відповіді на цей запит на пропозицію, необхідно дотримуватись при виконанні будь-якого підсумкового договору/

The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract/

Ціни, зазначені вище, залишаються фіксованими протягом наступних 30 календарних днів: ____Так ____Ні/

The prices quoted above remain fixed for the next 30 calendar days: ____Yes ____No/